



## СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

### МЕЖДУ КОНФЕРЕНЦИЕЙ ОРГАНОВ КОНСТИТУЦИОННОГО КОНТРОЛЯ СТРАН МОЛОДОЙ ДЕМОКРАТИИ (КОККСМД)

И

### ЕВРОПЕЙСКОЙ КОМИССИЕЙ "ЗА ДЕМОКРАТИЮ ЧЕРЕЗ ПРАВО" СОВЕТА ЕВРОПЫ (ВЕНЕЦИАНСКАЯ КОМИССИЯ)

Конференция органов конституционного контроля стран молодой демократии (КОККСМД) (далее "Конференция") и Европейская комиссия "За демократию через право" Совета Европы - Венецианская комиссия (далее "Комиссия"), будучи сторонами застоящего Соглашения (далее "Стороны"),

поскольку Стороны в своей деятельности охватывают конституционные суды и другие соответствующие органы (далее "Участники"),

разделяя всеобщие интересы в области развития конституционного правосудия,

будучи осведомленными об Участниках, привлеченных к работе как Комиссии, так и Конференции,

согласились о следующем:

#### Статья 1

Цель данного Соглашения облегчить обмен информацией между Участниками.

#### Статья 2

Комиссия обязуется безвозмездно обеспечивать участников-членов Конференции своими публикациями в области конституционного правосудия, в частности *Бюллетень по конституционному правосудию и база данных CODICES*. Конференция должна безвозмездно посылать свои публикации (в частности Вестник "Конституционное правосудие" и Альманах "Конституционное правосудие в новом тысячелетии") членам Венецианской Комиссии и судам, представленным в Совместном Совете, при их желании.

### Статья 3

Комиссия обязуется приглашать одного представителя Конференции на заседания Совместного Совета. Конференция обязуется приглашать одного представителя Комиссии на свои мероприятия.

### Статья 4

Стороны обязуются организовывать совместные ежегодные семинары по актуальным проблемам конституционного правосудия в пределах своих бюджетных возможностей.

### Статья 5

Настоящее Соглашение действует на неопределенный срок и теряет свою силу, если одна из Сторон прекращает свое участие. Настоящее Соглашение может быть прекращено одной из Сторон путем письменного уведомления. Настоящее соглашение вступает в силу после его одобрения компетентными органами двух Сторон и подписания представителями Конференции и Комиссии.

Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах на английском и русском языках.

Ереван, 24 октября 2003 года

От Конференции органов  
конституционного контроля  
стран молодой демократии  
(КОККСМА)

От Венецианской комиссии